



## COMPROMISSO DE GEMINAÇÃO ENTRE COIMBRA E DAMÃO

*Carlos Manuel de Sousa Encarnação, Presidente da Câmara Municipal de Coimbra e Vishal Tandel, Presidente do Conselho Municipal de Damão, reafirmam hoje, dia 13 de Fevereiro de 2004*

### *O compromisso solene*

*De manter e fortalecer laços de amizade e cooperação bilateral entre os respectivos Municípios e suas populações;*

*De fomentar acções conjuntas em áreas de interesse comum para os cidadãos dos dois Municípios;*

*De dinamizar relações permanentes de cooperação promovendo parcerias para o desenvolvimento e o intercâmbio educativo, cultural e desportivo, de valorização profissional e de fomento empresarial com base nos princípios de igualdade e reciprocidade;*

*De conjugar todos os esforços e de reunir vontades para manter vivo o espírito de convivência fraterna e cooperante entre os cidadãos, de Coimbra e Damão.*

*Firmado nos Paços do Município de Coimbra, aos 13 dias do mês de Fevereiro do ano de 2004.*

*Carlos Manuel de Sousa Encarnação*

*CARLOS MANUEL DE SOUSA ENCARNACAO*

*Presidente da Câmara Municipal de Coimbra*

*Vishal Tandel*

*Vishal Tandel*

*Presidente do Conselho Municipal de Damão*





**PROTOCOL RELATIONSHIP  
BETWEEN SISTER  
CITIES COIMBRA NA DAMAN**

*Carlos Manuel de Sousa Encarnação, Mayor of Coimbra and Vishal Tandel, President of the Municipal Council of Daman, here in state, on the 13th of February of 2004.*

***The solemn commitment***

*To keep and strengthen friendship ties and bilateral co-operation between both our Municipalities and their populations;*

*To promote joint actions in areas of common interest for citizens of both Municipalities;*

*To enliven permanent relations of co-operation, promoting partnerships for educational, cultural and sportive development and exchange, for professional enhancement and business encouragement, based on equality and reciprocal principals;*

*To join all efforts and unite to keep the spirit of fraternal and co-operating friendship alive between the citizens of Coimbra and Daman.*

*Signed in the Town Hall of Coimbra, on the 13th of February 2004.*

*Carlos Manuel de Sousa Encarnação*

*Carlos Manuel de Sousa Encarnação*  
*The Mayor of Coimbra*

*Vishal Tandel*  
*Vishal Tandel*

*The President of Daman Municipal Council*